

VIA FRANCIGENA EN HAUTE-MARNE

L'itinéraire de pèlerinage (GR® 145) de l'archevêque Sigéric (vers l'an 990) s'adresse à tous, comme un voyage culturel et patrimonial. De Rome à Canterbury, vous passerez par Langres, Châteauvillain, Orges ou Blessonville... sur 130 km de sentiers haut-marnais.

La Fleuristerie

IDÉE SÉJOUR

Châteauvillain

« Petite Cité de Caractère »

Découverte du patrimoine et animation loisirs nature

2 JOURS / 1 NUIT À PARTIR DE

88 €*

Réservation au 03.25.30.39.08
Code VF20

HAUTE-MARNE **VOTRE** PROCHAINE DESTINATION



ph. ©Géard-CORRET

Places and routes / Lieux et itinéraires / Luoghi e itinerari

Via Francigena, in the Heart of Haute-Marne

Escape and lose yourself in the calm and serenity of nature. Wherever you are in the Haute-Marne region, forests full of game and crystal-clear rivers are never too far and offer a number of opportunities to go horse riding, ride a bike or, simply, go hiking. Come and discover the gems dotting this thousand-year-old pilgrim route that passes through our beautiful land.

Coming from the Aube, you will reach **Orges**, where the know-how of expert hands will make you discover the art behind haute couture clothes and hats! Also note that you are entering a new territory: the **National park of forests**, eleventh national park in France. At the edge of these woods, **enter a world full of wonders** and enjoy a relaxing escape in any season.

Renowned for its cultural heritage of exceptional beauty, Haute-Marne is a place devoted to protection of the environment, sustainable development, rational economics and awakening to nature. In this human and economic liv-

ing space, the know-how around wood and stone industries, handicraft, trade and agriculture finds its place.

In the National Park of Forests, set out on an adventure through the state-owned forests in Arc-en-Barrois, Châteauvillain and Les Dhuits, populated with animals of our land.

In **Châteauvillain** you will be intrigued by its medieval beauty and by its secrets of history. This Petite Cité de Caractère® is popular for its 272-hectare park and its fallow deer, to the delight of visitors. Over the centuries, history has been written in the

stones at the foot of machicolations, on the top of its towers, in the maze of its alleys and in its gardens, nestled in the ancient moats dug into limestone bedrock.

What if we continued our pilgrimage southwards? The landscape around Langres has been embellished with 4 reservoir-lakes devised to supply the Marne-Saône Canal, “between Champagne and Bourgogne”. These four wonderful bodies of water have become places where you can relax, have a walk or practise water sports.

The **Liez Lake** is instead a playground for more active people, with a number of dining options and rental stations for water sports: sailing, windsurfing, water skiing, tubing and fishing!

The fortified village of Langres, perched on a rocky spur, is one of the most beautiful villages in France! You will be amazed by its more than thousand-year-old history and the military architecture that dominates the village, with 3.5 km-long ramparts, 12 artillery towers and 7 gates. If we also include the stronghold bastions, Langres may proudly be considered as the largest fortified village in Europe! Langres is the proud birthplace of a philosopher that be-



Fox cubs - Renardeaux - Volpacchiotti

©ph.Lemoine.Coll.MDT52



Deer - Cerf - Cervo

©ph.Lemoine.Coll.MDT52



Pasqueflowers
Anémone pulsatilla
Anemóni pulsatilla

©ph.Lemoine.Coll.MDT52

came – along with Voltaire and Rousseau – one of the most emblematic figures of the Age of Enlightenment. In the town centre, Denis Diderot – “enfant du Pays”, a child of the country – watches the passing of people and time. Open the gates of time and open your eyes wide at the Museum of Art and History and at the Maison des Lumières Denis Diderot – the house of Enlightenment –, the only museum in France dedicated to Diderot and his masterpiece, the Encyclopaedia!

As you can see, the via Francigena offers a lot of diversions and curiosities. In Langres, it even invites you to set out on new adventures, since the town is a crossroads of routes: you can bump into other pilgrim routes, such as the Ways of St. James, or into sports routes, like the Canal entre Champagne et Bourgogne towpath. Finally, we cannot fail to mention the Meuse à Vélo, the Meuse by Bike, a brand-new route that will take you throughout Europe! Wherever you are, Haute-Marne breathes and inspires!

FR

Via Francigena, au cœur de la Haute-Marne

Évadez-vous et laissez la nature vous envahir de calme et de sérénité. Où que l'on soit en Haute-Marne, les forêts giboyeuses et les rivières aux eaux claires ne sont jamais bien loin et offrent de nombreuses possibilités de promenades à cheval, à vélo ou tout simplement à pied. Venez découvrir les trésors qui enrichissent le parcours de ce chemin de pèlerinage qui existe depuis des millénaires et qui traverse nos belles contrées.

En arrivant de l'Aube, vous arriverez à **Orges**, où le savoir-faire de mains expertes vous fera découvrir l'art qui se cache derrière les robes ou chapeaux Haute Couture ! No-



Châteauvillain

©ph.Lemoine.Coll.MDT52

tez également que vous entrez dans un territoire inédit : le **Parc national de forêts**, 11^e parc national de France. À l'orée de ces forêts, **entrez dans un monde d'émerveillements** et venez vivre une échappée apaisante au fil des saisons.

Reconnu pour son patrimoine naturel exceptionnel, c'est un espace tourné vers la protection de l'environnement, le développement durable, l'économie raisonnée et l'éveil à la nature. Espace de vie humaine et économique, les savoir-faire autour des filières du bois et de la pierre, l'artisanat, le commerce ou encore l'agriculture, y trouvent toute leur place. Au sein du Parc national de forêts, aventurez-vous dans les forêts domaniales d'Arc-en-Barrois, Châteauvillain et des Dhuits, peuplées des animaux de nos terroirs.

À **Châteauvillain** votre curiosité sera piquée par sa beauté médiévale et ses secrets historiques. Cette Petite Cité de Caractère® est connue pour son parc de 272 ha et pour ses daims qui font le bonheur des promeneurs. Au fil des siècles, l'histoire s'est inscrite dans les pierres, au pied de ses mâchicoulis, au sommet de ses tours, tout comme dans son labyrinthe de ruelles et de ses jardins nichés dans les anciens fossés creusés dans le roc calcaire. Et si nous poursuivions notre pèlerinage en mettant cap au sud ? Autour de Langres, les paysages du pays se sont agrémentés de 4 lacs-réservoirs conçus pour alimenter le canal de la Marne à la Saône, « Entre

Champagne et Bourgogne ». Ces 4 miroirs aux merveilles se transforment en lieux de détente, de promenade et de loisirs nautiques.

Quant au **Lac de la Liez**, c'est un tout autre terrain de jeu ! Avec ses multiples points de restaurations et de services de loisirs nautiques : voile, planche à voile, ski nautique, bouée tractée et pêche !

La cité fortifiée de Langres, perchée sur son éperon rocheux, est l'un des plus beaux détours de France. Vous serez ébahi par son patrimoine plurimillénaire son architecture militaire qui prédomine avec ses 3,5 km de remparts, ses 12 tours d'artillerie et ses 7 portes. En ajoutant les remparts de la citadelle, Langres peut s'afficher fièrement comme la plus grande enceinte fortifiée d'Europe ! Langres s'honore d'avoir vu naître un philosophe qui prit place, avec Voltaire et Rousseau, parmi les figures emblématiques du Siècle des Lumières. Denis Diderot, « l'enfant du Pays », observe le passage des gens et du temps sur la ville. Osez pousser les portes du temps et ouvrez l'œil au Musée d'Art et d'Histoire et à la Maison des Lumières Denis Diderot, le seul musée de France consacré à Diderot et à son œuvre majeure, l'Encyclopédie !

Comme vous le voyez, la Via Francigena offre tant de détours et de curiosités. A Langres, elle vous invite même à d'autres aventures, à la croisée des chemins, qu'ils soient de pèlerinage, avec Saint-Jacques de Compostelle, ou plus sportif avec le chemin de halage du Canal entre Champagne & Bourgogne. Sans oublier la Meuse à Vélo, l'une des dernières nouveautés, qui vous embarquera pour une autre traversée européenne ! Où que vous soyez, la Haute-Marne respire et vous inspire !



Denis Diderot House of Enlightenment
Maison des Lumières Denis Diderot
Casa dell'Illuminismo Denis Diderot

©ph.Lemoine.CollIMDT52



Langres cheese - Fromage de Langres - Formaggio di Langres

IT

Via Francigena, nel cuore della Haute-Marne

Staccate la spina e lasciatevi sedurre dalla calma e dalla serenità della natura. In qualunque parte della Haute-Marne vi troviate, boschi popolati di selvaggina e fiumi dalle acque limpide non sono mai troppo lontani e offrono numerose possibilità di passeggiate a cavallo, in bicicletta o semplicemente, a piedi. Venite a scoprire i tesori che arricchiscono il percorso di questo cammino di pellegrinaggio che esiste da millenni e che attraversa le nostre belle terre.

Arrivando dall'Aube, raggiungerete **Orges**, dove la competenza di mani esperte vi farà scoprire l'arte che si nasconde dietro ad abiti e cappelli sartoriali! Da notare anche che state entrando in un territorio inedito: il **Par-**



Liez lake - Lac de la Liez - Lago della Liez

©ph.Lemoine.CollIMDT52

co nazionale delle foreste, undicesimo parco nazionale di Francia. Al limitare di questi boschi, **entrate in un mondo di meraviglie** e venite a godervi una fuga rilassante in qualunque stagione.

Conosciuta grazie al suo patrimonio naturale di eccezionale bellezza, la Haute-Marne è un luogo vocato alla protezione dell'ambiente, allo sviluppo sostenibile, all'economia ragionata e al risveglio nella natura. In questo spazio di vita umana ed economica, il know-how che ruota attorno alle filiere del legno e della pietra, all'artigianato, al commercio e all'agricoltura trova il proprio spazio. All'interno del Parco nazionale delle foreste, partite per un'avventura nei boschi demaniali di Arc-en-Barrois, Châteauvillain e di Les Dhuits, popolati di animali del nostro territorio.

A **Châteauvillain** la vostra curiosità sarà solleticata dalla sua bellezza medievale e dai suoi segreti della storia. Questa Petite Cité de Caractère® è famosa per il suo parco di 272 ettari e per i suoi daini, che sono la gioia dei visitatori. Durante i secoli, la storia è stata scritta nelle pietre ai piedi delle caditoie, in cima alle sue torri, nel labirinto delle sue viuzze e nei suoi giardini, immersi negli antichi fossati scavati nella roccia calcarea. E se proseguissimo il nostro pellegrinaggio dirigendoci verso sud? Il paesaggio attorno a Langres si è arricchito di 4 invasi, progettati per alimentare il canale dalla Marna alla Saône, "tra lo Champagne e la Borgogna". Questi quattro meravigliosi specchi d'acqua si trasformano in luoghi deputati al relax, alle passeggiate e agli sport nautici.

Il **Lago della Liez**, invece, è un parco giochi dedicato ai più dinamici, con i suoi numerosi punti ristoro e punti noleggi per gli sport nautici: vela, windsurf, sci nautico, boa trainata e pesca!

La città fortificata di Langres, arroccata su un promontorio

roccioso, è uno tra i più bei paesini di Francia! Rimarrete stupiti dal suo patrimonio ultramillenario e dalle sue architetture militari che dominano il paese, con un cammino di ronda di ben 3,5 km, 12 torri d'artiglieria e 7 porte. Aggiungendo i bastioni della cittadella, Langres può fieramente fregiarsi di essere la più grande città fortificata d'Europa!

Langres si vanta di aver dato i natali a un filosofo che divenne, insieme a Voltaire e Rousseau, una delle figure emblematiche dell'Illuminismo. Denis Diderot, "enfant du Pays", figlio della nazione, osserva la gente che passa e il tempo che scorre sulla città. Aprite le porte del tempo e spalancate gli occhi al Museo d'Arte e di Storia e alla Maison des Lumières Denis Diderot – la casa dell'Illuminismo –, l'unico museo di Francia dedicato a Diderot e al suo capolavoro, l'Enciclopedia!

Come potete vedere, la Via Francigena offre numerosi svaghi e curiosità. A Langres vi invita persino a intraprendere nuove avventure, essendo il paese un crocevia di cammini: si incrociano altri cammini di pellegrinaggio, come quello di Santiago de Compostela, e quelli più sportivi, come quello lungo la banchina del Canale tra Champagne & Borgogna. Non possiamo infine dimenticare la Meuse à Vélo, la Mosa in Bicicletta, una delle ultime novità che vi condurrà in un viaggio attraverso l'Europa! Ovunque vi troviate, la Haute-Marne respira e vi ispira!

www.tourisme-hautemarne.com